



## PROTOCOLO PARA LA IMPORTACIÓN DE CÁMELIDOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA HACIA LA REPÚBLICA DE GUATEMALA / PROTOCOL FOR THE IMPORT OF CAMELIDS FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE REPUBLIC OF GUATEMALA

**Toda persona individual o jurídica que desee importar cámelidos deberá acompañarse de un Certificado Zoosanitario de Exportación, el cual deberá contener las siguientes certificaciones sanitarias/ Any natural person or legal entity that intends to import camelids must be accompanied by a Zoosanitary Export Certificate, which must contain the following sanitary certifications.**

### CERTIFICACIONES / CERTIFICATIONS:

**Toda persona individual o jurídica que desee importar cámelidos, deben cumplir con los requisitos sanitarios siguientes/ Any individual or legal entity that wishes to import camelids must comply with the following sanitary requirements:**

- a. **Los animales han nacido o han sido criados en el país exportador/ The animals have been born or raised in the exporting country.**
- b. **Los animales portan de forma individual: Arete u otra forma de identificación/ The animals are individually identified with an eartag or other form of identification.**
- c. **Los animales no fueron alimentados en ninguna etapa de su vida con productos o subproductos de origen animal/ The animals were not fed at any stage of their life with products or by-products of animal origin.**
- d. **La finca o establecimiento de origen y/o procedencia, así como la (s) colindantes (s), en un radio no menor de 16 km, durante los 6 meses previos a la fecha de embarque, no ha (n) estado sujeta (s) a restricciones de tipo sanitario oficial por enfermedad que afectan la especie./ The farm or establishment of origin and / or embarkation, as well as any premises within a radius of 16 km, during the 6 months prior to the date of shipment, have not been under official restriction due to animal disease which affects the species.**
- e. **En los 15 días anteriores a la fecha de embarque, los animales fueron tratados con productos autorizados por el país de origen contra ENDO y ECTOPARÁSITOS. Debe indicarse fecha de tratamiento, casa comercial, marca y lote del producto utilizado/ In the 15 days prior to the date of shipment, the animals were treated with products authorized by the country of origin against ENDO and ECTOPARASITES. Date of treatment, name of product, brand and lot of the product used is indicated on the health certificate.**
- f. **En los 14 días anteriores a la fecha de embarque, los animales no recibieron ningún tratamiento terapéutico, ni inmunógeno/ In the 14 days prior to the date of shipment, the animals did not receive any therapeutic or immunogenic treatment.**



- g. **Los animales permanecieron en observación en el país de origen o procedencia, en condiciones de aislamiento de otros animales no sujetos a exportación, bajo supervisión de veterinario acreditado oficialmente por USDA, durante un período de 30 días, como mínimo, previo a la fecha de embarque/** The animals remained under observation in the country of origin, in conditions of isolation of other animals not subject to export, under supervision of an officially accredited veterinarian of USDA, for a period of at least 30 days, prior to the date of shipment.
- h. **En caso de importación de países que se consideran afectados de Brucelosis, exceptuando a los machos castrados/** In case of importation of countries that are considered affected by Brucellosis, except for castrated males:
1. **No presentaron, el día del inspección, ningún signo de Brucelosis/** They did not present, on the day of inspection, any sign of Brucellosis;
  2. **No han sido eliminados en el marco de un programa nacional de lucha contra la Brucelosis/** They have not been **condemned to destruction** within the framework of a national program to combat Brucellosis;
  3. **Fueron sometidos, con resultado negativo, en el término de los 30 días de Brucella (Rosa de Bengala o antígeno BAPA, Aglutinación rápida en placa), Fijación de complemento o ELISA o/** They were submitted, with a negative result, within 30 days of Brucella (Rose Bengal or BAPA antigen, rapid plate agglutination), Complement fixation or ELISA or
  4. **Proceden de un rebaño oficialmente libre de Brucelosis Bovina, o proceden de un país o parte del territorio de un país oficialmente libre de Brucelosis/** They come from an officially free herd of Bovine Brucellosis, or they come from a country or part of the territory officially free of Brucellosis.
- i. **En caso de importación de países que se consideran afectados de Carbuco Bacteridiano/** In case of importation of countries that are considered affected by *Clostridium chauvoei* (blackleg):
1. **No presentaron, el día del embarque, ningún signo clínico de Carbuco Bacteridiano/** They did not present, on the day of shipment, any clinical sign of *Clostridium chauvoei* (blackleg)
  2. **Permanecieron, durante los 20 días anteriores al embarque, en una explotación en la que no se comprobó durante ese período, ningún caso de Carbuco Bacteridiano y/o /** They remained, during the 20 days prior to shipment, in an operation in which no case of *Clostridium chauvoei* (blackleg) and / or was verified during that period.
  3. **Fueron vacunados más de 20 días y menos de 6 meses contra Carbuco Bacteridiano, antes del embarque/** They were vaccinated more than 20 days and less than 6 months against *Clostridium chauvoei* (blackleg), before boarding.

## CERTIFICACIONES DE EMBARQUE / SHIPPING CERTIFICATIONS

- **Al momento de inspección su embarque, los animales fueron examinados clínicamente por un Médico Veterinario Acreditado oficialmente, que los reconoció como sanos y sin la presencia de síntomas o signos propios de alguna enfermedad**



**infectocontagiosa ni parasitarias, o la presentación de heridas frescas o en proceso de cicatrización.** / At the time of inspection for shipment, the animals were examined clinically by an Officially Accredited Veterinarian, who recognized them as healthy and without the presence of symptoms or signs of an infectious or parasitic disease, or the presentation of fresh or healing wounds.

- **El vehículo (s) de transporte local e internacional, fueron lavados y desinfectados previamente al embarque de los animales, utilizando productos autorizados por el país exportador.** / The vehicle (s) for local and international transport were washed and disinfected before boarding the animals, using products authorized by the exporting country.
- **El itinerario del medio de transporte internacional, no contempla escala o transbordo de los animales, en ningún país cuarentenado.** / The itinerary of the international means of transport does not include a stopover or transfer of animals, in any quarantined country.